La metáfora en el siglo XXI - Mediterráneo - 13/12/2015

La metáfora en el siglo XXI

LORENA
Bort Mir

IGNASI
Navarro i Ferrando

Cuando el planeta ha sido prácticamente explorado en su totalidad, los secretos de la vida desvelados hasta la posibilidad de clonar seres y manipular el ADN, la tecnología desarrollada hasta el punto de permitir viajes interplanetarios y la supervivencia de la especie "garantizada" mediante el uso de energías renovables, uno de los retos más apasionantes de nuestra era es la exploración de la cognición humana, el funcionamiento de nuestro cerebro y nuestra mente. La ciencia cognitiva es la ciencia del siglo XXI. La cognición humana se puede analizar desde muchas perspectivas y con diversidad de instrumentos y herramientas. La Psicología, la Neurociencia, la Inteligencia Artificial, la Antropología, la Filosofía y la Lingüística se alían en esta empresa de proporciones descomunales. La cognición es un misterio todavía, pero se están realizando avances considerables en las últimas décadas. Uno de los mecanismos de nuestra cognición que está en el ojo del huracán en las ciencias de la mente es la metáfora. Cuando **Aristóteles** creó este término para referirse muy probablemente a un recurso retórico de los poetas no imaginó que en el siglo XXI los seres humanos cobraríamos consciencia de su papel trascendental en la cognición. Hoy en día sabemos que no es posible pensar sin metáforas. Esto significa, sí, que gran parte de nuestro sistema conceptual, de los conocimientos que poseemos o de los dominios de nuestra experiencia, son metafóricos, y que entendemos nuestra existencia sobre la base de esos modelos.

Cuando decimos "dominio de conocimiento o cognitivo" nos estamos refiriendo a parcelas de conocimiento, pero no es solo conocimiento científico experto de tecnología sofisticada. Hablamos de nuevas disciplinas como la nanotecnología, ingeniería genética, ingeniería espacial, la astrofísica; todas estas y muchas más son nuevas áreas de conocimiento y obviamente tienen su propio lenguaje, el cual es en gran parte metafórico. Asimismo, hablamos del conocimiento cotidiano que tiene la persona de la calle, por ejemplo, de la realidad virtual de internet. En este contexto, surge la pregunta ¿cómo entiende una persona de la calle estos campos que continuamente se están creando, como Facebook o Twitter? Los entornos virtuales son también nuevos dominios de conocimiento. Si nos preguntamos ¿qué es Facebook? Para responder necesitamos palabras que describen realidades que ya existían antes de Facebook. Nos dicen que es una red social, pero en realidad si nos detenemos a pensar en qué es Facebook literalmente vamos a ver que es algo diferente.

Pues bien, cuando los expertos quieren comunicar este conocimiento a las personas que no son expertos y quieren hacerles entender lo que hacen, cómo lo hacen y cuáles son sus avances y descubrimientos, a menudo necesitan utilizar un lenguaje que se asemeja a los modelos que tenemos en la vida diaria. Para poder llevar a cabo esa transferencia de contenido es necesario recurrir a metáforas, modelos de la vida cotidiana que todos entendemos sin necesidad de ser doctores en Física o en Microbiología.

En resumen, diríamos que una metáfora nos permite utilizar un modelo de la realidad que todos conocemos para comprender una nueva realidad o una nueva concepción de la realidad, a la que solamente unos pocos pueden acceder.

Un modelo de la vida ordinaria, de nuestra realidad física, nos puede proporcionar comprensión de realidades más abstractas, tales como las emociones, por ejemplo, cuando decimos que un asunto es un viaje, el deseo es un veneno, o la esperanza es una medicina.

La Universitat Jaume I ha tenido el placer de acoger, los pasados 3 y 4 de diciembre, la cuarta edición del Congreso Internacional de Metáfora y Discurso, organizado por el grupo de investigación GReSCA (Grup de Recerca en Semàntica Contrastiva i Aplicada) dentro del Departamento de Estudios Ingleses de la UJI. Esta edición del Congreso se centró en los *Nuevos Dominios Cognitivos del siglo 21*, dando cabida a distintas temáticas, como por ejemplo la creatividad en contexto y variación cultural, métodos de identificación y análisis de metáfora en el discurso, metáfora multimodal, espacios cognitivos virtuales, o los nuevos dominios cognitivos en la ciencia y la tecnología.

> Gran parte de nuestro sistema conceptual, de los conocimientos que poseemos o de los dominios de nuestra experiencia, son metafóricos

El Congreso se inauguró con la ponencia plenaria del profesor **Gerard Steen**, director del famoso Metaphor Lab de la Universidad de Amsterdam, con su conferencia titulada *Life is Life: What Deliberate Metaphor Theory has to offer to Conceptual Metaphor Theory* (trad.: *Lo que la Teoría de la Metáfora Deliberada puede ofrecer a la Teoría de la Metáfora Conceptual*). Este tema candente atrajo a otros investigadores dentro de la lingüística cognitiva y otras áreas, como la neurociencia (**Valentina Cuccio**), la publicidad y el marketing (**Marianna Bolognesi, Lorena Bort-Mir**), o incluso la psicología, con un interesante estudio sobre la metáfora en el discurso de la enseñanza del Mindfulness (**Antonio-José Silvestre-López**).

Como vemos, el estudio del uso de la metáfora y sus teorías tiene un amplio abanico de aplicaciones y posibilidades, y el debate sobre el tema continuó durante los dos días del Congreso. El profesor **Zoltán Kövecses** (Eötvös Loránd University, Budapest) nos deleitó con su charla titulada *Distinguishing levels of metaphor use: some theoretical and methodological consequences* (trad.: *Distinción entre niveles de uso de la metáfora: algunas consecuencias teóricas y metodológicas*). Por su parte, la profesora **Elena Semino** (Lancaster University, UK) nos mostró sus estudios sobre el uso de la metáfora en el discurso comunicativo de la salud, concretamente en el discurso de la enfermedad del cáncer, con su conferencia titulada *Metaphor in Health Communication* (trad.: *la metáfora en contextos comunicativos sanitarios*).

Cabe añadir, asimismo, que el Congreso ha sido un éxito rotundo gracias al gran trabajo del grupo de investigación GReSCA de la UJI (**Ignasi Navarro i Ferrando** como director, **Lorena Bort Mir, Montserrat Esbrí Blasco, Carolina Girón García, José Javier Juan Checa, Maria Luisa Renau Renau, Ulrike Oster** y **Antonio José Silvestre López**). Pudimos contar también con la participación de numerosos estudiantes de la UJI, así como con la ayuda de nuestros colaboradores: la Escuela de Doctorado de la UJI, el grupo de investigación COVALT perteneciente al Departamento de Traducción e Interpretación (UJI), el Instituto Interuniversitario de Lenguas Modernas Aplicadas de la Comunitat Valenciana (IULMA), y el Departamento de Estudios Ingleses (UJI).

***Professors del Departament d'Estudios Anglesos de l'UJI**